tierra y libertad

PERIÓDICO ANARQUISTA

N º 300 JULIO 2013 1 €



CNT

Ha salido un nuevo número del periódico *CNT*, portavoz de la Confederación Nacional del Trabajo. La dirección es: Juan Bravo, 10-12 de 47005 Valladolid.

Solidaridad obrera

Ha salido un nuevo número de *Solidaridad obrera*, órgano de la CNT de Cataluña y decano de la prensa sindicalista revolucionaria en España (y puede que en el mundo). Se puede pedir a calle Florida, 40 de 08940 Cornellá (Barcelona).

Siembra

La asociación cultural Anselmo Lorenzo ha publicado un nuevo número de su revista *Siembra*. Se puede pedir a: calle Entenza, 3 bajo izquierda, de 03803 Alcoy (Alicante).

Orto

Ha salido un nuevo número de *Orto*, revista cultural de ideas ácratas. De aparición trimestral, se puede pedir al Apartado de Correos 322 de 08910 Badalona (Barcelona).

Bicel

La Fundación de Estudios Libertarios Anselmo Lorenzo ha publicado una nueva edición de su boletín (Bicel) y de su catálogo de obras en distribución. Como en anteriores ocasiones, en este número dan a conocer los últimos libros de temática libertaria publicados tanto por la Fundación como por otras editoriales. La Fundación es un proyecto de la CNT que trata de facilitar cuanta documentación se precise para investigaciones libertarias. Pedidos: calle Peñuelas, 41 de 28005 Madrid.

Radio anticlerical

El domingo 21 de julio a partir de las 16,00 horas, en Radio Vallecas, dentro del programa "Erre que erre", se emitirá el espacio anticlerical "La hora impía", realizado por el Grupo Anarquista Volia. Se sintoniza en el 107,5 de la FM, o a través de Internet en radiovallekas.org

TABLÓN

Cine-forum

La madrileña librería libertaria La Malatesta, que está situada en el número 24 de la calle Jesús y María (entre las estaciones de metro de Tirso de Molina y de Lavapiés), presenta en el mes de julio dos películas, seguidas de debate: viernes 12, a las 19,30 horas, "La ciudad está tranquila"; viernes 26, a las 19,30 horas, "Corazón de fábrica". Más información en el teléfono 915 391 007 y en la página web www.lamalatesta.net

Aurora intermitente

Ha salido un nuevo número de *La aurora intermitente*, publicación anarquista editada por la Fundación Aurora. Se puede pedir a info@aurorafundacion.org

Humanidad libre

Ha salido un nuevo número de *Humanidad libre*, boletín subversivo y de difusión de las ideas anarquistas de Lugo y provincia. Se puede pedir a humanidadlibre@terra.es

Defensa Confederal

Con motivo del 77 aniversario de la revolución social española de 1936, el sábado 20 de julio, a las 18,30 horas, la CNT de Tarragona organiza la charla "Los comités de defensa de la CNT de 1933 a 1938 en Barcelona, de la preparación por la revolución a la guerra civil". Será en los locales de la calle Cardenal Cervantes, 18.

Aniversario Biblioteca

Para celebrar el V aniversario, la biblioteca anarquista La Maldita organiza el fin de semana del 20 y 21 de julio una serie de actividades que empezarán con una paella vegetariana (el sábado a las 14 horas) y continuarán con un concierto. La biblioteca está ubicada en la calle Las Escuelas, 8a (barrio Gamonal) de Burgos.

Un año de actividad

La CNT de Aranda de Duero, aprovechando que ya lleva un año de actividad, organiza una serie de actos en el mes de julio: viernes 5, a las 19,00 horas, inauguración de la exposición de pintura de Sara Sanz; sábado 6, de 11,30 a 14,00 horas, mercadillo de trueque; lunes 8, a las 20,00 horas, charla "La santa mafia"; martes 8, a las 20,00 horas, proyección del documental "Lucio"; miércoles 10, a las 20,00 horas, charla "Historia de la distribución alternativa y anticomercial de música y textos"; jueves 11, a las 20,00 horas, proyección de la película "Sacco y Vanzetti"; viernes 12, a las 20,00 horas, proyección del documental "Deudocracia (origen y gestión de la deuda griega)"; sábado 13, de 16,30 a 18,30 horas, taller de masajes; a partir de las 23,30 horas, concierto. Los actos (menos el concierto) se celebrarán en los locales de la avenida de Castilla, 12.

Encuentro Anarquista

Del 15 al 18 de agosto se celebrará en Salamanca la sexta edición del Encuentro del Libro Anarquista. Más información en encuentrosalamanca2010@gmail.com

La Ruche

Se acaba de publicar el libro de Sébastien Faure "La Ruche, una experiencia pedagógica". Se puede pedir a la librería libertaria La Malatesta (ver dirección en esta misma página).

Diseño de portada: J. F. Paniagua

Página web del



www.nodo50.org/tierraylibertad

125 años difundiendo el anarquismo

Fue en 1888 cuando se creó, en Barcelona, el periódico *Tierra y Libertad*. Comenzó siendo semanario y, con el paso del tiempo, ha cambiado su periodicidad. Durante una corta etapa fue diario, el primer diario del anarquismo español. Editado a veces de forma clandestina, en estos 125 años no ha dejado de difundir el anarquismo.

El número que tienes en tus manos es el 300 de esta última etapa, que empezó hace ahora 36 años. No hemos querido dejar pasar la ocasión de hacer un pequeño balance del periódico durante la época que comienza con el fin de la dictadura franquista y la restauración monárquica.

Durante la dictadura franquista, el anarquismo sufre los efectos de la cruel represión: torturas, cárcel, fusilamientos. No obstante, la militancia sigue luchando y multiplicando su propaganda, sobre todo por medio de panfletos y periódicos, entre los que destaca *Tierra y Libertad*, que aparece en varios periodos, siempre editado en el interior. Paralelamente, los compañeros del exilio mexicano publican mensualmente, desde 1944, un periódico con idéntica cabecera, confeccionado para hacer propaganda por tierras americana. Se mantendrá hasta la década de los 80.

Los años finales de la dictadura suponen, entre otras cosas, la reorganización del movimiento anarquista. Los diferentes grupos empiezan a establecer relaciones constantes y estructuras más estables. En Madrid, por ejemplo, existe una Federación Anarquista de Barrios formada por grupos territoriales; también existen grupos de afinidad.

Se discutee sobre la conveniencia o no de revitalizar la CNT y, tras varios debates, se decide hacerlo, cosa que se realiza en unión con otros grupos más o menos libertarios.

Los grupos específicamente anarquistas, conscientes de que la CNT funciona en el ámbito sindical, y es necesario cubrir otros campos, empiezan a vertebrarse. El 30 de enero de 1977 se celebra en Barcelona la Conferencia para la Reconstrucción de la Federación Anarquista Ibérica (FAI). La policía, gracias a sus confidentes infiltrados, irrumpe en la reunión y detiene a 54 militantes.

En julio, los grupos de Cataluña editan el número cero de la *nueva etapa de Tierra y Libertad*. En noviembre del año siguiente, su edición será asumida por el conjunto de la Federación. El periódico no tiene precio fijo. En su portada dice: "El periódico que tienes en tus manos no es un objeto de consumo. El precio se lo pones tú mismo". Por seguridad, se da una dirección de Francia como sede de la redacción y administración.

El movimiento libertario, y especialmente la CNT, crece por doquier. Al multitudinario mitin de marzo de 1977 en San Sebastián de los Reyes (Madrid) le siguen otros, igual de numerosos, por toda la geografía hispana. Quizá el más impresionante fue el de Montjuich (Barcelona) en el verano de ese mismo año. Semanas después se celebran en la misma ciudad las Jornadas Libertarias.

El anarquismo parece imparable. La CNT se niega a firmar los llamados "Pactos de la Moncloa", un convenio con Estado y patronal para diseñar el nuevo sistema político-económico. De sus desastrosos resultados somos todavía víctimas. Los poderosos empiezan a temer que los libertarios estropeen sus planes y recurren al crimen de Estado: en enero de 1978 estalla un potente explosivo en la barcelonesa sala de fiestas Scala, con el resultado de cuatro trabajadores muertos (tres de ellos, curiosamente, afiliados a la CNT). Se desencadena una campaña mediática contra todo lo que huela a libertario, haciendo responsable de la explosión a un grupo anarquista que, supuestamente, arrojó cócteles Molotov. El provocador que montó este dispositivo desaparece. Son detenidos varios compañeros que pasarán años en prisión. Se ve la larga mano de los servicios secretos del Estado. El conjunto de fuerzas políticas "democráticas" y los medios de comunicación no hacen nada por esclarecer los hechos; al contrario, comienza a imponerse la ley del silencio con respecto a los libertarios.

(Continúa en la página 5)

tierra y libertad

EDITORIAL

NUESTRO PERIODICO

¿QUÉ QUEREMOS?

¿QUE QUEREMOS?

Queremos el establecimiento de una sociedad nueva, donde todos los individuos, componentes de la misma, tengan satisfechas plenamente sus necesidades materiales, morales e intelectivas. "A cada uno según sus necesidades. De cada uno según sus fuerzas y posibilidades". Queremos esa sociedad sin ningún amo, sin ningún gobierno, sin ningún principio coactivo. Sin ningún esclavo y sin ninguna víctima de los hombres. Una sociedad libre, de hombres libres.

Un progreso sin límites, una perfección infinita también, un bienestar cada vez mayor.

Queremos la emancipación de los hombres, de las mujeres o de los sexos, de las razas. Queremos la integral emancipación dentro de la sociedad fundamentalmente transformada.

Si queriendo todo eso, esperásemos a que llegase por consunción de la mejor máquina social, seríamos unos ilusos.

Cada día propagamos nuestros ideales y buscamos que plasmen en los individuos y en las colectividades.

Cada día tratamos de ser más anarquistas y de estar un poco más en concordancia con el anarquismo, el cual a su vez va llenando insensiblemente los nuevos horizontes.

Nosotros no queremos ser ajenos a cuantos acontecimientos concurran al avance del progreso, pero nuestro concurso jamás nos hará perder de vista nuestra finalidad y nuestros principios. Nuestra cooperación en un movimiento de avance no lleva nunca la intención de favorecer a unos en detrimento de otros, sino de empujar hacia nuestras concepciones en la sociedad. No somos refractarios a las nuevas formas políticas y sociales que nos aporten un leve lenitivo a nuestro penoso y trágico desenvolvimiento, pero jamás abandonaremos nuestras concepciones.

EL COMUNISMO, EL ESTADO, LA POLITICA Y NOSOTROS

Somos antipolíticos y antiestatales, y cuando decimos antipolíticos queremos decir contra todos los políticos, aunque se llamen marxistas, socialistas o comunistas. Estamos contra el Estado, ya sea aristócrata, burgués o "proletario". Estamos en contra de todas las violencias organizadas.

Tenemos la completa seguridad de que los Estados solamente tienen una misión: velar por la iniquidad o por un privilegio. Abolidos aquélla y éste, ¿para qué se quiere el Estado?

¿Ordenación? ¿Dirección? Muy bien. Pero no de arriba a abajo, sino de abajo a arriba. Dimanante de las colectividades en absoluta disposición de ordenar, de nombrar y de destituir.

NOSOTROS Y EL SINDICALISMO

El anarcosindicalismo adherido a la AIT de Berlín nos es simpático. Como obreros, casi todos militamos en las filas de la Confederación Nacional del Trabajo. Pero nuestra misión no es del todo militar en el seno del sindicalismo. No basta actuar dentro del sindicato. Nuestra misión tiene un complemento más importante. Al margen del sindicalismo, con absoluta independencia, propagamos nuestras teorías, formamos nuestros grupos, preparamos mítines, editamos publicaciones anarquistas y difundimos la semilla del anarquismo a todos los vientos.

Nosotros perseguimos la emancipación integral de todos los seres humanos, sin distinción, ni siquiera de clases. Nuestra lucha es más amplia y más global. Entre nosotros caben todos los que aspiran a una sociedad sin gobierno, cualquiera que sea su visión de la organización social posrevolucionaria (comunista o individualista). En las revoluciones futuras, si es posible, queremos evitar que acontezca lo de Rusia, lo de siempre. Cuando los anarquistas insuflan y animan a la revolución, ésta avanza casi siempre por la vía recta; pero cuando decae la actividad anarquista, la revolución se desvía de su trayectoria y los anarquistas —como en Rusia— son víctimas predilectas de los sempiternos explotadores de revoluciones.

Declaración de intenciones aparecida en el número 0 del *Tierra y Libertad*



(Viene de la página 3)

En marzo de ese mismo año se celebra en la ciudad italiana de Carrara un Congreso Anarquista Internacional. La FAI envía delegados del interior de España y Portugal; a los anteriores congresos habían acudido representantes del exilio, que mantenían la estructura organizativa. Entre otras cosas, se debate sobre el tema de la violencia.

La FAI celebra una Conferencia los días 8, 9 y 10 de diciembre de 1978. En ella se debate sobre la situación social en Portugal y España, se establecen acuerdos sobre vertebración y estructura orgánica, así como sobre formas y tácticas de lucha, descartándose la lucha armada. En cuanto al *Tierra y Libertad*, se reafirma su carácter de portavoz de toda la Federación. También se habla del tema de los archivos depositados en Ámsterdam, se reitera la adhesión a la IFA y se recomienda que los militantes desarrollen su actividad sindical en la CNT. A esta Conferencia se la ha llamado "de las Actas Verdes" porque se encuadernaron con cartulina de ese color.

El *Tierra y Libertad* combina los artículos de análisis con los informativos y de denuncia.

En diciembre de 1979, la CNT celebra un Congreso. El anterior fue en 1936. Se produce una escisión: los partidarios de la participación en elecciones sindicales, de tener cargos retribuidos, de que los comités tengan poder de decisión y de recibir subvenciones, se marchan. El problema es que siguen utilizando el nombre de la Confederación. Será un largo pleito, al final resuelto en los tribunales, que obligarán a los escisionistas a cambiar el nombre de su organización.

En septiembre de 1980, se celebra una nueva Conferencia. Ante la inminencia de un golpe de Estado, se rediseña la infraestructura y la estrategia de la Federación.

El golpe de Estado se produce el 23 de febrero de 1981 con un estrepitoso fracaso: ni la burguesía ni el resto de los poderes político-económicos necesitaban una involución. El sistema democrático les servía a las



mil maravillas para seguir con su régiman de explotación y privilegios, claro está, con el apoyo tácito de los partidos "de izquierdas" y de los sindicatos "responsables".

Los años 80 resultan el "banco de pruebas" de lo que va a ser el capitalismo en los años siguientes: corrupción generalizada, sindicatos lacayos del sistema, explotación salvaje, dictadura de los mercados, guerras de baja intensidad… El periódico denuncia todos estos hechos. Se le tacha de exagerado. Hoy se comprueba lo acertado del análisis.

En otoño de 1986 se celebra en París un Congreso Anarquista Internacional. Se debate sobre los problemas del momento: luchas de liberación nacional, política de bloques, militarización. Se esbozan las perspectivas de transformación social y lucha anarquista para el momento.

En ese mismo año se produce un problema interno en la FAI: unos cuantos grupos deciden legalizar la organización sin informar al resto. Cuando se descubre el hecho, en un Pleno se decide no reconocer el proceso de legalización. Los grupos implicados en desacuerdo con el Pleno abandonan la Federación (durante algún tiempo dirán que ellos "son la FAI").

El periódico, que se editaba en Madrid, pasa a ser responsabilidad del grupo Libertad, de Castellón.

En noviembre de 1987, un Pleno de la FAI matiza la estructura orgánica y la estrategia, que se intenta abrir a todas las estructuras del movimiento libertario. A partir de enero del año siguiente, el periódico se edita en Cataluña. Empieza a tener un precio indicativo: "El precio de coste del periódico es de 30 pesetas. El resto es tu solidaridad".

El 9 de noviembre de 1989 cae el Muro de Berlín y comienza la descomposición del bloque del Este. Pasan del capitalismo estatal al capitalismo privado. En abril del año siguiente, en la ciudad italiana de Trieste se realiza un encuentro de anarquistas de ambos lados de Europa. En noviembre, el Congreso Anarquista Internacional, reunido en Valencia, analiza la nueva situación mundial y toma un acuerdo sobre la posición de los anarquistas en el movimiento obrero. También se debaten cuestiones de organización y se redacta un nuevo pacto asociativo de la Internacional de Federaciones Anarquistas (vigente en la actualidad). En diciembre, la redacción del periódico se traslada otra vez a Castellón, a cargo del grupo Libertad. Como novedades, se fija un precio

(Continúa en la página 6)

(Viene de la página 5)

(65 pesetas) y aparece la dirección a la que dirigir la correspondencia y giros en España. Posteriormente se inscribirá la cabecera en el ISSN (Registro Internacional de Publicaciones Periódicas). En marzo de 1991 se publica un encarte de cuatro páginas en portugués, *Terra e Liberdade*, que posteriormente se publicará como periódico de los grupos de habla portuguesa de la FAI.

En octubre de 1993, la FAI, reunida en Conferencia, establece las líneas maestras de lo que será en adelante el periódico: deja de ser "órgano" de la FAI para ser un periódico anarquista, editado por la Federación, pero abierto a todo el espectro libertario. Todos los artículos irán firmados y no existe ya más el editorial. Además, la FAI se dota del pacto asociativo (y declaración de principios) vigente en la actualidad.

En mayo de 1995, la redacción pasa a Barcelona (grupo Apoyo Mutuo) y, en abril de 1997, a La Puebla del Río (Sevilla, grupo Tea). Poco a poco, el periódico ha ido incrementando la calidad, tanto de sus artículos como de su presentación, y aumentando la tirada y el número de suscriptores y distribuidores. También se introduce el color rojo, primero en la cubierta y después en todo el periódico.

En 1997 se reúne en Lyón un nuevo Congreso Internacional. Se analizan los mecanismos de dominación y explotación. Otros congresos se celebrarán en Besançon (2004), Carrara (2008) y la ciudad suiza de Saint-Imier (2012) donde el anarquismo comprobó su buena salud tras 140 años de existencia.

Desde octubre de 2000, la redacción del periódico está bajo la responsabilidad del grupo Albatros, de Madrid. Durante este periodo se han hecho dos innovaciones. La primera es la creación del "Tablón" para informar de las nuevas publicaciones anarquistas, tanto libros como periódicos, y de los actos del movimiento libertario. La otra innovación es convertir los números de agosto en monográficos, tocando temas como el antiteologismo, los congresos anarquistas internacionales, la historia del anarquismo, la pedagogía libertaria…

Han colaborado en la ilustración de portada artistas como Carlos F. Fresneda, Mariella Bernardini y, sobre todo, Capi Vida, que se ha convertido casi en nuestro "portadista oficial". Se ha procurado seguir elevando el nivel de los artículos para mantener una publicación anarquista de análisis riguroso.

En septiembre de 2006, la Conferencia de la FAI matiza un acuerdo sobre el patrimonio de la Federación e impulsa el Archivo Histórico de la FAI, del que de momento se encarga el grupo redactor del periódico.

En estos últimos años nos hemos hecho eco de las protestas populares que se están desarrollando por todo el mundo, desde El Cairo a Río de Janeiro, pasando por Madrid o Estambul. Una indignación con muchos rasgos libertarios.

Estamos seguros de que, mientras exista la injusticia, periódicos anarquistas como *Tierra y Libertad* seguirán propagando la necesidad de una sociedad sin explotación y sin privilegios. Por la anarquía.

Héctor Valdelvira
Alfredo González



Declaración de principios de la FAI

La Federación Anarquista Ibérica (FAI) constituye una unión federativa, es decir, libre, igualitaria y solidaria de grupos. Su función es asegurar la existencia de una efectiva coordinación de las actividades de los diferentes grupos anarquistas ubicados en los territorios de España y Portugal, para que sea posible la realización de una revolución social que, suprimiendo la institución-propiedad y el trabajo asalariado, instaure una sociedad basada en el comunismo anárquico.

LA FAI lucha por un orden no impuesto, sin gobierno, sin autoridad de ninguna especie y sin explotación; un orden basado en la libertad de cada ser humano, en la igualdad social, en el libre acuerdo, en el apoyo mutuo y en la solidaridad.

La FAI es una asociación coherente y consecuentemente internacionalista; entiende que la revolución social en España y Portugal debe ser parte integrante de una revolución mundial anarquista. Oponiéndose a toda forma de nacionalismo, colonialismo o imperialismo, la FAI (que está adherida a la Internacional de Federaciones Anarquistas desde su fundación) defiende la existencia de una solidaridad práctica entre las clases expoliadas, pobres y gobernadas del mundo entero, en el marco de una lucha revolucionaria que busque la destrucción del capitalismo internacional y la abolición de las fronteras nacionales; su objetivo más amplio es la unión federativa (libre, igualitaria y solidaria) de las diferentes comunidades, pueblos y regiones del mundo.

La FAI combate al Estado bajo todas sus formas. Para esta Federación sólo la desaparición de los opresores por la acción de los oprimidos y la liquidación del Estado por los propios gobernados conducirá a la liberación del ser humano.

La FAI lucha por la sociedad anarquista únicamente por medios anárquicos, mediante la acción directa, con la mayor identificación posible entre medios y fines.

La Federación no es legalizable ni institucionalizable. Su acción se basa únicamente en la capacidad de sus adherentes, en la solidaridad anarquista internacional y en la libertad conquistada.

De acuerdo con su práctica, que cuestiona el principio metafísico o religioso de autoridad en que se fundamentan las distintas formas de esclavitud de los individuos, la FAI se declara atea: combate la religión bajo todas sus formas.

Conforme a sus ideas antirreligiosas, la FAI lucha por la instauración de un medio social que se base en la libertad individual y que tenga como objetivo el desarrollo integral de cada ser humano. Considerando, por otra parte, que ese desarrollo individual no es posible separado de la cuestión social y que sólo puede darse dentro de la sociedad libre preconizada.

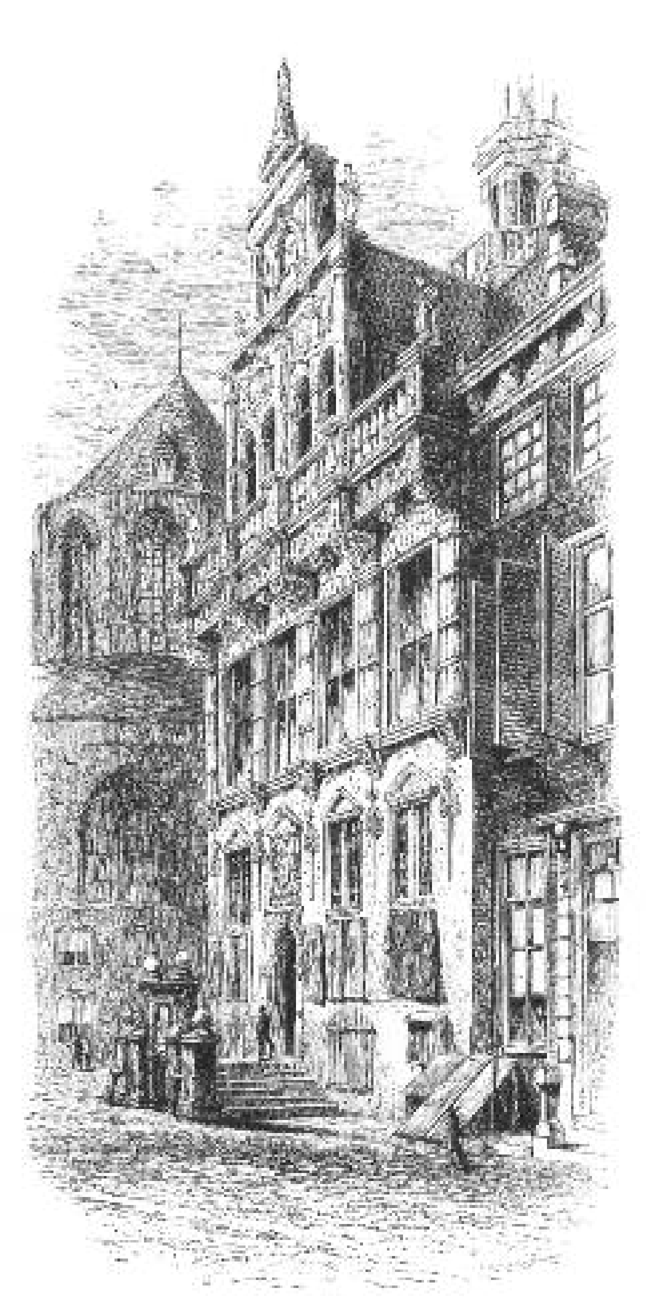
A través de un trabajo de propaganda específicamente anarquista, del ejemplo práctico constructivo y de una intervención en distintos medios sociales contra las diferentes manifestaciones concretas de la usurpación estatal y capitalista, la FAI lucha por la eclosión de un movimiento insurgente, que cuestione la totalidad de la sociedad antiautoritaria. Su método es la acción directa, considerada en su más amplia y dinámica expresión revolucionaria y constructiva.



Crear confusion no es anarquista

Me pasé por la Feria del Libro Anarquista que organiza la CNT en Bilbao anualmente en la plaza Unamuno de la capital vizcaína. Mientras mis ojos iban dando cuenta de los libros que llenaban las mesas en los puestos de la feria, mis oídos estaban atentos a la presentación de un libro escrito por un anarquista norteamericano, Murray Boochkin. La verdad es que a la presentación de libro no le presté demasiada atención, no me acuerdo ni de cómo se titulaba, pero al debate posterior que se hacía con un micrófono para que se enterase toda la gente que se encontraba en la plaza sí estuve atento, sobre todo cuando dieron la palabra a un individuo al que no conocía de nada y que, a pesar de eso, afirmaba que era anarquista y que como tal había militado en todas las organizaciones anarquistas habidas y por haber y que después se alejó de ellas para desintoxicarse un poco el cerebro, fruto, sin duda, del desencanto de comprobar que el ideal no calaba en la gente. El susodicho planteaba que había que comenzar de nuevo, dejar la mente en blanco y plantearnos, digamos, una nueva versión del anarquismo capaz de calar en esta sociedad de una vez por todas y la primera idea que se le ocurre lanzar es la creación de un partido político o plataforma electoral para quitarle el poder al PP-PSOE, como él denominaba a los dos partidos que escenifican el bipartidismo en este país. El que hacía la presentación del libro, un hombre muy conocido en el ambiente libertario vasco, Juantxo Estebaranz, comentó que Boochkin era igualmente partidario de que los anarquistas nos presentemos a elecciones en el caso de las instituciones más cercanas a los ciudadanos, los ayuntamientos, y que era bien conocida su teoría del municipalismo libertario recordando igualmente que insignes anarquistas como Fanelli y Proudhon fueron diputados e incluye así mismo a la sin par Federica Montseny, que fue ministra de sanidad durante una corta etapa en el Gobierno de la República; lo que no comenta Estebaranz es que Federica siempre ha afirmado que la participación anarquista en el Gobierno de la República fue un error garrafal que no debería volver a repetirse.

Tentado estuve de pedir el micrófono para intervenir en el debate y preguntar a los allí presentes de qué estaban hablando porque de anarquismo, evidentemente, no; pero conozco mis limitaciones a la hora de hablar en público y me corté de hacerlo prometiéndome a mí mismo escribir estas líneas como contestación a tan enormes despropósitos y como crítica constructiva a la organización de la feria por prestar el micrófono para que se cree confusión acerca del anarquismo de forma tan gratuita.



Cuando se habla de anarquismo en público hay que tener mucho cuidado de no confundir a quien no tiene mucha idea de lo que se está hablando pues corremos el riesgo de que se nos argumente que no sabemos lo que queremos o que se ponga en duda nuestra credibilidad, si bien es cierto que hubo en nuestra filas gente que en una época de su vida ocuparon algún cargo político no es menos cierto que salieron escarmentados de tal eventualidad pues no repitieron.

Respecto a que nuestra idea no cala en la gente creo que no es cierto; sí lo hace pero a un ritmo lento y si no lo hace más rápido es porque algunos que se llaman anarquistas a sí mismos no se lo creen y si ellos no se creen la idea, ¿cómo pretenden que se la crean los demás? Adulterando de tal forma la idea lo único que consiguen es retrasar el enorme trabajo de concienciación que realizamos los que sí tenemos claro qué es el anarquismo, qué pretende conseguir y cómo pretende hacerlo. Promover la idea de arrebatar el poder a otros para ejercerlo nosotros no es que sea un sacrilegio, que lo es, sino que supone renunciar a los preceptos básicos en los que se basa la idea anarquista o, lo que es lo mismo, matarla.

Txentxo Jauregui

A un querido compañero desconocido

Tengo una memoria frágil pero conservo algunos recuerdos de mi acercamiento a las ideas anarquistas. No era el único que buscaba entre las letras de grupos musicales conceptos que aclarasen la forma de salir del agujero que han dado en llamar vida los constructores de esta pesadilla social. Tengo que reconocer que aquellas bandas pusieron en marcha mi curiosidad, pero hubo gente concreta que puso en mis manos herramientas para disipar la niebla. Una de aquellas herramientas se llamaba El Aullido y uno de sus autores se llamaba Jesús. Era una modesta octavilla, pero era capaz de llamar a las cosas por su nombre, algo que se ha vuelto cada vez más difícil.



Con un carácter introvertido, a Jesús no lo conocía mucha gente, pero nadie olvida un cartel de las Juventudes Libertarias de Valladolid, a las que pertenecía a mediados de los 90, en el que figuraba la palabra "racismo" sobre una señal de stop. Pronto circularía ampliamente esta idea al retomar el diseño otras organizaciones antiracistas, aunque los compañeros saben bien que salió de la cabeza de Jesús.

El pasado mes de mayo no aguantó más. Jesús saltó por la ventana estrellando su inteligencia y su vida en el asfalto frío. Todo el mundo tiene situaciones difíciles de las que se suele salir con la voluntad, el cariño y la solidaridad del entorno más cercano. Nunca falta quien te tienda una mano, pero hay ocasiones en las que no es suficiente. Muchas cosas jugaban en su contra y la desesperación ganó la cruel partida.

Hay que reconocer el esfuerzo de los militares que sacudieron la adolescencia de Jesús, como de tantos otros compañeros, con condenas por ser insumiso. Hay que reconocer el esfuerzo de los policías que intentaron golpear sus espaldas (y alcanzaron entre otras las de su hermano), en aquellos años y en los que vinieron, en la protesta por cualquier tropelía del poder. Y por fin, hay que reconocer el esfuerzo de los dueños de la empresa para la que Jesús trabajaba, a la hora de empujarle al vacío.

Jesús cumplió con su trabajo, pero ellos no cumplieron su parte del contrato. Le debían todavía salarios del año pasado y tuvieron la indecencia de reírse en su cara la última vez que se encontraron en el acto de conciliación. Ni siquiera serán conscientes de la ayuda inestimable que han brindado a la desaparición de este "problema social" llamado Jesús. El resto de los "problemas", que somos sus compañeros, sí somos conscientes, y su muerte sólo servirá de acicate para nuestra lucha contra quienes nos regulan, nos explotan y nos matan.

Lo que hiciste no fue en vano. Que la tierra te sea leve, compañero.

Julio Reyero

Más allá de lo público: autogestión de la sanidad

El Grupo Anarquista Tierra nos ha remitido el panfleto que reproducimos y que ha sido profusamente difundido en el madrileño barrio de Moratalaz.

La población se está dejando la piel para que no se privatice la sanidad: es aberrante que algo tan básico para la humanidad se convierta en un negocio empresarial con el que algunos degenerados, ya podridos de dinero, se enriquezcan aún más. Queremos una sanidad universal y pública (entendiendo esto como un derecho efectivo al que pueda acceder cualquier persona), pero en la que podamos participar como sujetos, no como meros objetos como ha venido sucediendo hasta ahora.

Que la sanidad sea estatal no significa que sea pública porque está en manos del gobierno de turno, siempre presionado y comprado por las multinacionales, los lobbys que fijan precios a los estados y los intereses de las grandes compañías farmacéuticas, "sanitarias", etc. La salud es un sector estratégico dentro del sistema capitalista, y es este mismo sistema quien, en gran medida, genera las enfermedades, contribuyendo, así, al lucro inacabable de unos cuantos individuos sin escrúpulos. La medicamentalización (es decir, atiborrarnos de medicinas para cualquier dolencia) es cada vez mayor, respondiendo a los intereses del mercado farmacéutico y a la práctica médica habitual.

Por todo ello, nuestra lucha no debe reducirse a ir contra los recortes y la privatización de la sanidad. Debemos aspirar y trabajar por un nuevo modelo sanitario que esté en manos de la comunidad, que sea autogestionado, en el que no seamos pacientes ni clientes; avanzando y concibiendo la salud de una manera integral porque ésta no es posible en un entorno en el que el aire, el agua, la tierra, los alimentos están envenenados. La vida saludable tiene que ver con un hábitat sano en todos los sentidos, con la educación, con las relaciones sociales, con el modo de producción y de consumo… Hay que poner al alcance del ser humano las técnicas de investigación más avanzadas para la prevención y el tratamiento de las enfermedades, la medicina alternativa y los métodos de medicina natural a los que hoy sólo pueden acceder los que tienen dinero.

La salud es un derecho inalienable que no debemos dejar en manos de los estados o de los gobiernos que no han querido detener el negocio de las empresas farmacéuticas, de las patentes, de la "puerta giratoria" para políticos que luego se convierten en "empresarios de la sanidad" (y viceversa), etc., etc.

Las personas que nos consideramos anarquistas pensamos que hay que caminar hacia un modelo de sanidad colectiva, cooperativa y autogestionada, en el que intervengan todos los sectores de la población interesados y afectados. Rescatar y respaldar experiencias como, por ejemplo, el Área Social de la Cooperativa Integral Catalana, basada en la participación y en la educación de toda la gente para hacernos cargo de nuestra propia salud. Que los profesionales de la sanidad no vean a los individuos que atienden como cosas que hay que arreglar más o menos bien, sino como seres humanos que tienen todo el derecho a participar de las decisiones que incumben a su salud.

Por la retirada de todas las leyes y decretos privatizadores.

Fuera de la sanidad las sucias manos de los empresarios.

Dimisión de los gobernantes y políticos plutócratas que consienten y apoyan este sistema.

Ningún capitalista ni ningún Estado nos va a curar.

Por una sanidad universal autogestionada por y para el pueblo.

Anarquistas de Moratalaz



Francisco de Goya *El albañil herido*

El esperanto

Una lengua internacional al servicio de la emancipación de los trabajadores

A pesar de su respetable edad de 125 años, de una floreciente literatura para una lengua con solo un siglo de existencia y de numerosos grupos locales e internacionales, el esperanto se mantiene como un idioma relativamente confidencial. El propósito de este artículo es señalar brevemente algunos rasgos característicos del movimiento esperantista, especialmente del obrero, esbozando también algunas perspectivas.

Los orígenes del esperanto y las diferentes concepciones del esperantismo

Entre los muchos proyectos de construcción de una lengua internacional, el esperanto es más conocido por la personalidad de su creador, Luis Lázaro Zamenhof. Nacido en 1859 en Bialystok (entonces Imperio ruso, actualmente Polonia), fue traumatizado a una edad temprana por las injusticias que observaba en una ciudad donde muchas comunidades convivían juntas. Describió así cómo era la situación en su infancia:

"En Bialystok, la población se compone de cuatro elementos distintos: rusos, polacos, alemanes y judíos, cada uno de los cuales habla un lenguaje propio y mantiene relaciones hostiles con los otros. Me crié como idealista: me enseñaron que todos los hombres son hermanos, y sin embargo, en la calle, en las casas, a cada paso, todo me daba la sensación de que la humanidad no existe: sólo había rusos, polacos, alemanes, judíos, etc. Este pensamiento torturaba mi mente infantil (…) Me repetía incesantemente que cuando fuera mayor, nada me impediría eliminar este mal" (Carta a Borovko, 1895).

A la edad de dieciséis años, con una intuición y un notable sentido de la observación, Zamenhof sentó las bases de una lengua con sintaxis maleable y flexible, pero construida a partir de elementos universales como para ser reconocidos como naturales. Este proyecto fue mejorado en los años siguientes, y Zamenhof comenzó a darle vida utilizándolo especialmente para componer poesías. En 1887, cuando tenía veintiocho años de edad, pudo finalmente publicar en ruso *Mejdunarodni Yazik*, su primer folleto del idioma internacional bajo el pseudónimo Doktoro Esperanto ("doctor que tiene esperanza") (1).

El esperanto, resultado del trabajo apasionado y perseverante de su fundador, es fácil y de rápido aprendizaje, ya que no contiene casi ninguna excepción. Aunque su vocabulario es esencialmente de raíz indoeuropea, el esperanto permite de manera a la vez muy libre y muy rigurosa derivar numerosas palabras nuevas a partir de una palabra conocida. Por ejemplo, si sabemos que la idea de "trabajo" se expresa en esperanto por la raíz *labor* se pueden crear las palabras *labor'ist'o* (trabajador) o *sen'labor'ec'o* (desempleo). También puede aglutinar varias palabras: con *strik'o* (huelga) y *romp'i* (romper), podemos construir *strik'romp'ant'o* (rompedor de huelgas, esquirol) (2).

En su primer folleto, Zamenhof sugería simplemente que las personas interesadas prometieran aprender esperanto si cierto número de personas aceptaran hacerlo. En realidad,

(Continúa en la página 12)

DE ĈIU LAŬ SIA KAPABLO KAJ AL ĈIU LAŬ SIA BEZONO

De cada uno según su capacidad y a cada uno según su necesidad

(Viene de la página 11)

los curiosos comenzaron a aprender inmediatamente, y el movimiento esperantista empezó a organizarse en torno a la edición de un periódico. Los primeros esperantistas eran ciudadanos del Imperio ruso pero, pronto, el esperanto fue conocido en otros países, especialmente en Francia, donde su defensor más ardiente y más eficaz fue el "marqués" Louis de Beaufront, que estableció un contrato de exclusividad con el editor Hachette para la distribución de libros en esperanto. Conservador burgués, fue el primero en teorizar el concepto del esperanto como "simple herramienta de comunicación" desprovista de toda significación ideológica.

En el primer Congreso Internacional de Esperanto en Boulogne-sur-Mer (1905), fue adoptada una declaración sobre el esperantismo. Decía, entre otras cosas, que "el esperantismo es el esfuerzo por difundir en todo el mundo el uso de un lenguaje neutral, que 'no imponiéndose en la vida interior de los pueblos y no teniendo por objeto sustituir los idiomas existentes', daría a los hombres de diversas naciones la oportunidad de entenderse entre sí, que podría ser utilizado por las instituciones públicas de los países donde existen rivalidades lingüísticas, y en el cual podrían publicarse obras que tienen en el mismo interés para todos los pueblos".

Las características específicas del esperantismo obrero

En contraste con las concepciones burguesas de Louis de Beaufront, la clase obrera y socialista entendió rápidamente los beneficios que los trabajadores y trabajadoras podrían obtener de esta herramienta: para unirse, necesitan un lenguaje común y el esperanto es particularmente adecuado para este papel debido a su facilidad de aprendizaje, que lo pone al alcance de todos. Este beneficio también lo percibió claramente el iniciador del esperanto, que declaró, entre otras cosas, que "es posible que para nadie en el mundo nuestro idioma democrático tenga tanta importancia como para los trabajadores, y espero que a más o menos corto plazo los trabajadores constituyan el más firme apoyo a nuestra causa. Los trabajadores no sólo van a experimentar la utilidad del esperanto, sino que también percibirán mejor que nadie la esencia y la idea del esperantismo".

Desde principios del siglo XX, el esperanto fue utilizado continuamente en el movimiento obrero, sindical o revolucionario, pero con mayor o menor intensidad dependiendo del contexto histórico. Desde 1903, grupos de trabajadores esperantistas se formaron en varias ciudades, como Estocolmo. El movimiento incluso recibió apoyo oficial de algunas organizaciones obreras. Así, en 1912, el X Congreso de la organización sindical francesa CGT (Confederación General del Trabajo) aprobó una moción en favor del esperanto: "invita a los trabajadores, especialmente a los activistas, a aprender y difundir este idioma indispensable que presta y que está llamado a prestar grandes servicios al proletariado mundial y que llegará así, y sobre todo más rápido, a la meta que todos nosotros perseguimos para la desaparición de las fronteras que nos separan" (3).

El esperantismo obrero creció espectacularmente durante el periodo de entreguerras, impulsado por la ola revolucionaria e internacionalista (5). Autores originales aparecieron en gran

LA EMANCIPIĜO DE LA LABORISTOJ DEVAS ESTI TASKO DE LA LABORISTOJ MEM

La emancipación de los trabajadores ha de ser obra de los trabajadores mismos

NEK DEVOJ SEN RAJTOJ, NEK RAJTOJ SEN DEVOJ

Ni deberes sin derechos ni derechos sin deberes

número, se publicó el primer diccionario completo, factor importante de estabilización y unificación del léxico, y el esperanto se utilizó ampliamente como lengua puente para transmitir informaciones sobre el desarrollo del movimiento obrero de un país a otro. Por ejemplo, durante la Guerra Civil española, varios periódicos aparecieron regularmente en esperanto. Los más conocidos son el *Informa Bulteno* (Boletín informativo) de la CNT-FAI y *Popola fronto* (Frente Popular), editado por varias organizaciones socialistas. Los esperantistas no solo fueron numerosos en las Brigadas Internacionales, sino también entre los que organizaron la solidaridad con los detenidos en los campos de concentración del sur de Francia después de la retirada (4).

Al entusiasmo de los primeros días lamentablemente sucedió un menor interés por parte de los movimientos sindicales y políticos. Sin embargo, la barrera del idioma sigue siendo un problema importante en la creación de un movimiento europeo o internacional, en momentos en que las nuevas tecnologías hacen más frecuentes los contactos internacionales, incluso para los activistas de base. Consciente de este problema y de la ayuda que podría aportar el esperanto, la CGT aprobó en 2010 una moción que establece entre otras cosas que "el idioma internacional esperanto es actualmente el más adecuado para la puesta en práctica de relaciones horizontales e igualitarias entre los trabajadores del mundo entero y entre las diferentes organizaciones libertarias".

La principal asociación de trabajadores esperantistas funcionando actualmente a escala mundial es la Asociación Mundial Anacional (SAT), fundada en 1921. Sus objetivos se resumen de la siguiente forma en sus estatutos desde 1928: "En una palabra, SAT tiene como objetivo, mediante el uso constante del esperanto y su aplicación a escala mundial, contribuir a la formación de personas dotadas de pensamiento crítico, capaces de comparar, entender y evaluar adecuadamente las ideas, las tesis, las tendencias y por lo tanto capaces de elegir de forma autónoma el camino que les parezca más directo y más factible para la liberación de su clase y para llevar a la humanidad al más alto nivel posible de civilización y de cultura".

Sus objetivos se concretan mediante la publicación de una revista bimensual, *Sennaciulo* (el Anacional), donde los activistas de diferentes países y de diferentes orígenes intercambian sus experiencias en una amplia gama de temas, desde los más prácticos a los más filosóficos, mediante la publicación de libros y folletos, mediante debates en congresos, o durante todo el año por Internet, correspondencia postal o encuentros informales. SAT ha tenido hasta 6.000 miembros en su apogeo en los ... años 30, pero sus efectivos actuales, más modestos, se sitúan alrededor de 600 miembros, lo que sin duda es poco, pero aún más que suficiente para alimentar provechosos debates. Una de las peculiaridades de la forma en la que los procedimientos se llevan a cabo es que realmente no hay búsqueda de consenso, ni deseos de dejar los puntos embarazosos bajo la alfombra. Los miembros de SAT están allí para intercambiar simplemente pero con franqueza sus ideas, con vistas a entrenarse, a expresar sus pensamientos con claridad y con la mayor precisión posible, pero también para ser capaces de entender la lógica de los que eligen opciones militantes diferentes. Esto puede parecer trivial, pero hasta el activista menos experimentado sabe que, además de los problemas de las diversas culturas nacionales, que pueden hacer que sea difícil para los activistas la comprensión mutua, el chovinismo de organización o de tendencia es a veces difícil de circunscribir. Por supuesto, los mismos esperantistas no son siempre impermeables a este tipo de problemas, pero la cultura de la tolerancia frente a los que piensan de manera diferente se toma más en consideración, dada la historia del movimiento.

Además de esta asociación, que

(Continúa en la página 14)

(Viene de la página 13)

opera a escala global y que moviliza a lo esencial de las fuerzas militantes, hay organizaciones cuyo fin es la difusión del esperanto en el movimiento obrero de las diferentes regiones lingüísticas. En parte debido a la necesidad de cooperación internacional de estas organizaciones es por lo que surgió la organización mundial.

Proyectos en curso y perspectivas

De hecho, uno de los objetivos de SAT es facilitar los contactos y la comprensión mutua entre los diferentes componentes del movimiento obrero, pero se trata de identificar los puntos en los que los contactos se desean o son deseables.

Este deseo de identificar con mayor precisión a sus interlocutores no es incompatible con campañas de información más amplias. Así, SAT-Amikaro, organización esperantista francófona, ha iniciado con Espéranto-France (Esperanto-Francia), la asociación "políticamente neutral" de los esperantistas franceses, el lanzamiento de una petición para obtener la oportunidad de elegir el esperanto como prueba opcional en el bachillerato en Francia (6). Esta petición, patrocinada por Albert Jacquard, ha sido firmada por más de 20.000 personas, entre ellas muchas celebridades.

Una de las actividades abiertas desde hace dos años es el establecimiento de una colaboración con la Asociación Internacional de Ferroviarios Esperantistas, que se centró en cuestiones técnicas, para estudiar cómo contribuir eficazmente a la creación de un servicio público mundial de transportes al servicio de los usuarios y no de los intereses de los capitalistas.

El papel creciente del inglés en las relaciones internacionales, que refleja el poder de Estados Unidos en las dos décadas que siguieron al final de la Guerra Fría y su influencia en los países occidentales, no debe hacernos olvidar que el orden lingüístico nunca es estático. El ascenso de China, la creciente integración de América Latina al margen de los intereses norteamericanos, y la decadencia de los Estados Unidos, arruinados por sus aventuras en Iraq y Afganistán, hacen cada vez menos imaginable la adopción del lenguaje de un bloque por los otros. En este contexto, un idioma que no está vinculado a ningún país ni a ningún poder económico en particular, sino que es portador de valores de intercambio en pie de igualdad, debe ser una herramienta valiosa para ayudar a la construcción de un mundo libre de todas las formas de opresión.

El próximo congreso de SAT tendrá lugar en Madrid, entre el 28 de julio y el 4 de agosto de 2013, en el Colegio Mayor Universitario Chaminade. Buena ocasión, sin duda, para comprobar de cerca las posibilidades del idioma esperanto como cimentador de sólidas relaciones verdaderamente humanas, no circunscritas a particularismos nacionales.

Andre Hoarau
Markov Vinko



Notas:

1.- Sobre la vida y la obra de Zamenhof, se puede consultar su biografía escrita por René Centassi y Henri Masson: *El hombre que desafió a Babel* (GRAM Ediciones, 2005), que analiza en detalle los inicios del movimiento. También recomendamos Esperanto, documental de Dominique Gautier, producido por la cooperativa editorial SAT.

2.- El apóstrofo se utiliza como separador para señalar a los principiantes la construcción de la palabra. De lo contrario, se utiliza sólo en raras ocasiones: *strikrompanto*. Para aprender esperanto en Internet: http:lernu.net

3.- http://www.esperanto-sat.info/article2011.html

4.- http://www.delbarrio.eu-/guerraci-vil.html

5.- Sobre la historia del movimiento esperantista obrero (1918- 1939), véase la tesis de maestría de *Historia deAnne-Sophie Markov*, que se puede descargar desde el sitio web de SAT-Amikaro: http://www.esperanto-sat.info/article1747.html; con especial énfasis en el movimiento obrero en España está escrito el libro *Crónicas del Movimiento Obrero Esperantista*, de Antonio Marco Botella, editado por Izquierda y Esperanto - SATeH, organización para las áreas hispanohablantes ligada a SAT: http://www.nodo50.org/esperanto/Libroservo/CronicasMovObrero.html

6.- http://esperanto-aubac.fr



Congreso de la Asociación Mundial Anacional

Entre los días 28 de julio y 4 de agosto se celebrará la 86 edición del congreso anual de la asociación SAT, organización de ámbito mundial que utiliza el esperanto como lengua vehicular. Dicho congreso se desarrollará en el Colegio Mayor Universitario Chaminade, situado en Madrid (Paseo Juan XXIII, 9) junto a la estación de metro de Metropolitano.

SAT es una organización plural, lo ha sido desde sus orígenes y, a pesar de los esfuerzos de algunos sectores por imponerle un perfil político-ideológico concreto, ha sabido conservar su unidad manteniendo el respeto por la diversidad. Es, en los hechos, la demostración de que es posible la colaboración entre individuos de orígenes y opiniones muy dispares.

Los actos programados son de carácter abierto, cualquiera puede participar libremente el ellos, incluso en los de índole organizativa. Se desarrollarán en tres grandes bloques: por la mañana se llevarán a cabo los de carácter organizativo, de interés principalmente interno, por la tarde habrá talleres y charlas con sus correspondientes debates, y al anochecer tendrán lugar diversas actuaciones artísticas de carácter contestatario y participativo. El acceso a todos los actos es libre y gratuito.

Aunque dichos actos se desarrollarán en esperanto, en algún caso el castellano jugará un papel más o menos significativo:

-Durante los días del congreso se podrá visitar una exposición de paneles informativos en castellano sobre aspectos generales del movimiento esperantista, que será montada por la Federación Española de Esperanto.

-Habrá una charla colectiva en la que personas adscritas a diversos medios alternativos (las publicaciones periódicas *Tierra y Libertad, Germinal, CNT, Estudios*, y la red internacional de traductores Tlaxcala) presentarán sus respectivos proyectos y su implicación con el esperanto, idioma usado por todos ellos en mayor o menor grado. Alguna de las intervenciones y el posterior debate serán objeto de traducción simultánea.

-Una de las ponencias versará sobre el potencial revolucionario de la mujer actual, en oposición a las ideologías supuestamente liberadoras que pretenden encerrarla en un redoblado servilismo a la empresa capitalista y al Estado. Se presentará esta ponencia en esperanto, pero el posterior debate se realizará con traducción simultánea.

-Ya fuera del congreso propiamente dicho, el día 5 de agosto, en el marco de actividades diseñadas para los congresistas que decidan alargar su estancia en Madrid algún día más, se llevará a cabo una excursión que nos descubrirá algunas huellas del románico en lugares próximos. Esta excursión, que finalizará en Sepúlveda, será guiada en castellano con traducción simultánea al esperanto.

-Paralelamente al congreso el Liceo Madrileño de Esperanto impartirá un curso de esperanto para principiantes. Este curso, de carácter abierto y gratuito, estará dirigido a hispanohablantes, se desarrollará en el propio Colegio Mayor por las mañanas, y su objetivo es dotar al alumnado de unas bases que le permitan afrontar la posterior profundización en el idioma de forma autónoma.

En resumen: una buena oportunidad para observar un modesto pero magnífico ejemplo de comunicación entre personas de orígenes y medios muy dispares en un ambiente de mutuo respeto, y con un máximo grado de horizontalidad y justicia en el propio acto comunicativo.

Una canción anarquista en esperanto:

Al Durruti

Esta canción será interpretada por su autor, Jean-Marie Leclerq "JoMo", en un concierto que ofrecerá en Madrid el día 29 de julio en el Colegio Mayor Chaminade (Paseo Juan XXIII, 9) a partir de las 22,00 horas en el marco del 86 Congreso de la asociación esperantista SAT (Asociación Anacional Mundial). La entrada será libre y gratuita.



Nun volas mi
per tiu kanto saluti
kamaradon Durruti
kiun tute ne forgesos ni.
Fil' de l' popol'
ene de ĝi li kreskis
anarkie adoleskis
kaj batalis por la liberec'.

Sciu kaj diru kaj kantu nun, ke
kamarado Durruti ne mortas
ĉar liajn pensojn kaj vizaĝon ni
ĉiuj en niaj memoroj portas.
Sciu kaj diru kaj kantu nun, ke
kamarado Durruti ne mortas
ĉar liaj agoj heroaj ankoraŭ
por ĉiam en nia kor' fortas.

Eĉ se iam,
unu kuglo perdita,
per pafisto bandita,
lin forprenis el la batalej'.

Sciu kaj diru…

Se vi iras, kamarado,
al barikado, kunprenu min. (bis)

Ĉar mi volas lukti kiel Buenaventura.
Jes mi volas lukti kiel montris li. (bis)

Se vi iras kun volonto
ĉiuj al fronto, kunprenu min. (bis)

A Durruti: Quiero ahora / saludar con esta canción / al camarada Durruti / a quien nunca olvidaremos. / Hijo del pueblo, / en su seno creció, / maduró en la anarquía / y luchó por la libertad. // Has de saber y decir y cantar ahora, / que el camarada Durruti no muere, / porque sus pensamientos y su imagen / todos los llevamos en nuestra memoria. / Has de saber y decir y cantar ahora, / que el camarada Durruti no muere, / porque sus heroicas acciones todavía / y por siempre palpitan en nuestro corazón. // Aunque una vez / una bala perdida / de un tirador canalla / del campo de batalla le apartó. // Has de saber y decir… // Si tú vas, camarada, / a la barricada, llévame contigo. (bis) // Porque quiero luchar como Buenaventura. / Sí, quiero luchar como él enseñó. (bis) // Si vais con ánimo / todos al frente, llevadme con vosotros. (bis)



PERIÓDICO ANARQUISTA FUNDADO EN 1888

ISSN: 130-9676 – **Depósito Legal:** CS-83-1991

Editado por la **Federación Anarquista Ibérica**
(adherida a la Internacional de Federaciones Anarquistas)
Correspondencia:
Apartado de Correos 7.056 de 28080 Madrid
Ingresos en cuenta corriente de Bankia
2038-1003-23-3008061143
a nombre de A. González
Suscripción anual: 12 euros para España
y 15 para el resto del mundo

Teron kaj liberon: anarkiisma perioda publikaĵo fondita en 1888. Eldonas Iberia Anarkiisma Federacio
(aliĝinta al Internacio de Anarkiismaj Federacioj)